

# 機構簡介

## About Us

香港善導會(前稱釋囚協助會)創立於一九五七年，為政府認可的註冊慈善團體。早年由於經費短缺，工作人員皆以義務性質為主。惟經過兩年之全力以赴經營，本會工作漸受社會人士重視。由一九五九年，本會獲得政府財政支持，刑釋人員康復工作由此全面展開。一九六六年九月二十三日，本會正式註冊為非牟利有限公司，每年主要的經費皆由政府資助。

我們透過不同服務單位提供優質康復及多元化服務，以協助涉嫌觸犯法紀、曾違法及刑滿釋放的香港居民康復更生，並提供社區教育、預防犯罪及精神健康服務予社會大眾。服務種類包括個人和家庭輔導、宿舍、康樂、法院社工、職業培訓、就業安置、精神健康服務、社區教育和義工活動等。

本會是香港社會服務聯會及香港公益金的會員。

The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong (SRACP), formerly known as The Hong Kong Discharged Prisoners' Aid Society, is a government recognised charitable organisation established in 1957. Because of limited financial resources at early stage, most of the staff at that time was voluntary part-time workers. With the dedication and perseverance, the work of the Society gradually came to be recognised and valued by the public. In 1959 the Society received its first government subvention and since then yearly subvention has been granted to sustain the rehabilitation service for offenders and discharged prisoners. The Society was incorporated as a non-profit making limited company under the Companies Ordinance on 23 September 1966.

Through service units, SRACP provides quality rehabilitation and multifarious services for residents of HKSAR, who are charged with criminal offense, have been convicted of crimes, or released from correctional institutions; as well as to provide community education, mental health service and crime prevention programmes for the general public of Hong Kong. Our services include individual and family counselling, hostels, recreation, court social work, vocational training and employment, mental health service, community education and volunteer programmes, etc.

The Society is a member of the Hong Kong Council of Social Service and the Community Chest of Hong Kong.

## 願景

致力締造包容而安全的社會，並成為一所有聲望的社會服務機構。

## Vision

A renowned organisation contributing to the development of an inclusive and safe society.

## 使命

香港善導會提供優質康復及多元化的服務，以協助曾違法人士改過遷善、推展預防犯罪及匡助有需要人士的精神健康。

## Mission

SRACP exists to provide quality rehabilitation and multifarious services for the betterment of ex-offenders, for the prevention of crimes and the mental wellness of persons in need.

## 核心價值

專業精神為基礎，追求卓越齊學習  
相互尊重顯關懷，夥伴合作創佳績

## Core Values

Professionalism (Pursuing excellence with a learning culture)  
Caring (Treating people with respect)  
Partnership (Working well together to achieve common goals)

# 主席獻辭

## Chairperson's Message



去年是香港善導會六十週年會慶，各同工和委員熱烈參與慶祝活動。在回顧過去之餘，我們也不斷反思善導會的未來發展策略和社會角色。

更生康復服務無疑是本會幾十年來的發展主軸，不論是政府部門，其他社福機構，以至海外相關機構，均肯定本會在更生康復服務的成績。自九零年代起，本會的服務逐漸擴展到精神復康、預防犯罪和營辦社企等多個新範疇。

隨着社會需要和福利服務生態環境的改變，很多社福機構都紛紛轉型，向多元服務和多類對象的方向發展。這種發展策略，一方面可把握新興服務的發展機遇，壯大機構服務規模；另一方面可減輕倚賴傳統服務，令機構與時並進，香港善導會或許正處於這個決擇關口。

過去十多年，由於罪案率持續下降，在囚人口亦逐步減少，更生康復服務在數量的需求相應減低，相信政府增撥資源去拓展更生服務的機遇不大。以現時的走勢，香港善導會應否在更生康復、精神復康及預防犯罪服務以外，發展其他服務領域，是值得本會同工深入探究的。

近年，很多社福機構均營辦社會企業，但箇中確實充滿挑戰，本會的社企「明朗服務有限公司」亦不例外，營運遇到重重困難。不過，這經歷卻為本會同工帶來不少啟發。

Last year was the 60th Anniversary of the Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong ("the Society"). Staffs and committee members had actively participated in the celebration activities. While reviewing its past, the Society keeps rethinking about its future strategic development and positioning in Hong Kong community.

Undoubtedly, offender rehabilitation service has all along been the axis of service development of the Society. Government Departments, other Non-governmental Organizations ("NGOs"), or even overseas counterparts all recognize our contribution to the social rehabilitation for ex-offenders. Since 1990s, the Society has gradually extended our scope of services to mental recovery, crime prevention and also social enterprise.

With the change in social needs and ecological perspective of the social welfare sector, many NGOs have been adopting diversification strategy to operate multifarious programmes and to serve different clienteles. This kind of strategic change may allow the organizations to grasp opportunities of emerging services, expand the scale of service operation, as well as to reduce the risk of over-relying on traditional services. The Society, however, is at a crossroad of its future strategic development.

With the continuing decline in crime rate and the gradual reduction in the number of prison inmates over the past ten years, the demand for quantity of offender rehabilitation services is declining. Under such circumstance, it seems unlikely for the Government to inject further resources for development of offender services. In view of the presenting condition, should the Society enter into other service arenas, instead of still sticking mainly to offender rehabilitation services or services for mental recovery? This deserves our thoughts.

Many NGOs have been operating social enterprises in recent years, but it is indeed full of challenges, and our social enterprise "Bright Services Company Ltd." is no exception. Nonetheless, operating social enterprises does bring a lot of inspirations to our staffs.

In the past, the concept of social impact was seldom discussed in the social welfare sector. The sector mainly focuses on the service demands and service outputs from a quantitative perspective. Whether the service can effectively solve the problems claimed to be addressed, the measurement of social impact, and so on were rarely being mentioned. Possibly it is due to the fact that measuring social impact could be time-consuming and controversial. However, with the social changes, stakeholders including service users, general public and the sponsoring Government Departments are now requesting NGOs to provide outcome and impact indicators to illustrate their social impact and results.

過往衡量社會福利服務，鮮有談論社會效益這概念。業界主要着眼於服務需求和服務數量，至於服務能否有效解決問題，服務效益的量度等等一直不被重視。其中一個理由是量度服務效益相當耗費時間，方法又充滿爭議。但隨着社會文化的改變，不論服務使用者，社會大眾以至政府，均要求社福機構提供具體指標，印證服務的社會效益。

認識營辦社會企業的挑戰，本會同工領略到每一分一毫的投資，必須讓顧客滿意，為他們解決問題，還須反思服務能否達到最初的目標。這種心態的改變，有助本會同工推行有質素、有效益的服務。我們在宣傳服務時，不能再只講「故事」，更要交代「數字」。不單只講「數量」，還要證明「質量」。這是未來的趨勢，本會同工大抵已有心理準備。

以往，社福機構行事主要跟隨政府的規範。在整筆過撥款制度推行之後，社福機構開始責任自負。為應付新的服務需求，各機構紛紛開拓不同的資助來源，更要應付政府和資助機構的審核，對機構的行政制度造成壓力，各機構必須不斷改善、強化，才能持續發展。

過去幾年，本會逐步統一新聘員工的職能和福利制度，收窄「定影員工」與「非定影員工」待遇的差距，重新制定職能和職級編制。在評估工作表現方面，建立覆核機制，積極推行以表現為本的薪酬制度。

財務方面，管理層全面檢討後，盡量簡化程序，希望減輕前線同工處理財務的壓力。此外，為進一步強化機構管治，增加行政效率和提升問責性，本會亦成立了機構傳訊部、資訊管理及審計團隊等部門。這些新部門均需要增加財政開支，在資源分配上，為應付政府的嚴格審查，亦進一步加重機構行政管理的壓力。

Knowing the challenges of operating social enterprise, staffs are receptive to the idea that for every penny spent, the produced services should be capable of satisfying customers' need, or to solve their problems. Also to reconsider whether the services are capable of achieving the desired goals. This change in mindset will help our staffs to implement quality and impactful services. In promoting our services, we are no longer just sharing "cases", but to support our proclamations with "figures and statistics". And these figures do not merely mean service quantity, but on illustrating the qualitative outcome. And our staffs are now well prepared for tackling the changes.

In the past, NGOs had followed closely the guidelines and regulations of the Government in their operation. Under the Lump Sum Grant ("LSG") subvention system, NGOs now shoulder heavier responsibilities in monitoring their services. To meet new service demands, NGOs are exploring alternative funding sources, and also have to fulfill the requirements of both the Social Welfare Department ("SWD") and funders. This somehow creates much pressure to the central administration of NGOs. NGOs have to make continuous self-improvement and enhancement in order to support the development of their services.

Over the last few years, the Society has gradually aligned the employment terms and remuneration packages for all new recruits, narrowed the gap between the so called "snapshot" and "non-snapshot" staffs, reviewed and formulated a comprehensive job grading system. For striving a culture of high performance, a review and alignment mechanism for performance assessment has been adopted to reward staffs based on performance.

The Society has been comprehensively reviewing its financial management processes so as to streamline and reduce unnecessary procedures, in order to lessen frontline staffs' pressure in handling the centres' finance matters. In addition, to further strengthen the corporate governance, increase administrative efficiency and enhance accountability, the Society has set up the Corporate Communications Division, Information Technology and Talent Development Division, as well as carrying out periodic and irregular internal surprise audit to service units. To establish these new functions under the Central Administration not only has financial implication, but also add pressure to the management on resources allocation while fulfilling the stringent requirements of the Government.

香港善導會是一所中小型機構，過往的撥款絕大部份來自社會福利署，過去十餘年，政府資助的百分比持續下降，非恆常服務須另闢資助來源，本會為此絞盡腦汁，加上營運社會企業殊不容易，行政管理將面對更大挑戰。

雖然部份業界人士對「整筆過撥款制度」批評不斷，但我們相信這制度在可見將來會繼續實行，如何利用它的優勢，發展服務，改善質素，是每所機構必須面對的課題。

香港善導會剛過了六十大壽，縱有種種挑戰，我相信在各委員和全體同工的共同努力下，定能克服困難，為建立安全共融的社會，作出貢獻。

The Society is a medium-small sized NGO, and it mainly relied on SWD subvention in the past. Over the last 10 years or more, the percentage of Government subvention has been declining, which implies that the Society has to explore new sources of funding for supporting its non-subsvented services. In addition that it has to run the social enterprise projects, the Society will have to face the escalating challenges in its management, administration and governance.

Debates over LSG system went on and on. But the Society believes this system will anyway continue to exist in the many years to come. Therefore, how to ride on the merits of this system to develop the needed services, and to enhance service quality are the key challenges that every subvented NGO must address.

The Society has just celebrated its six decades of service in Hong Kong, and no matter what will be the challenges ahead, I believe that with the dedication and collaborative efforts of all Committee members and staffs, the Society shall overcome the difficulties and continue making contribution in building up a safe and inclusive society.

李瀚良

李瀚良  
Patrick Li





# 總幹事報告

## Chief Executive's Report



過去一年是香港善導會不平凡的一年。我們除了為慶祝六十週年舉行了連串活動之外，亦在各服務領域不斷進行革新，延續既有的服務計劃及進一步申辦其他服務。

### 社會康復服務

進一步落實服務綜合化是去年更生服務的工作重點。由於涉及改動中心服務時間，在社會福利署的配合下，本會在綜合服務中心所在區域進行地區諮詢，過程大致順暢。與此同時，本會亦重新檢視有關津貼及服務協議，重定服務輸出範疇及數量，加入服務效益量度指標。除社會服務中心外，本會其他的「違法人士」服務，包括宿舍、法院社工、社區教育及預防犯罪服務、釋前輔導服務、短期租金津貼計劃及職業發展服務等，均會趁此機會重新檢視有關的運作及服務協議，以更符合服務的發展及反映服務的方向和果效。

更生康復服務過去一年，進一步走向多元化。除與深圳市人民檢察院協助港人的「附條件不起訴」及「相對不起訴」計劃仍繼續進行外，本會與新界南總警區合作進行「耆望計劃」，透過警方轉介，對初次干犯輕微罪行的長者，進行及早介入，當中發現部份長者的犯罪行為與他們的精神健康問題有關。此外，本會亦與香港小童群益會合作，向香港賽馬會慈善信託基金申請資助，推行更生人士年輕子女的支援服務計劃。

Last year is an extraordinary year of the Society. Apart from holding events to celebrate our 60th Anniversary, the Society has been continuing to bid new services and revamp existing ones.

### Social Rehabilitation Service

Consolidation of integration is the key mission of the Social Rehabilitation Service last year. Where it involves the change in opening hours of service centres, with the support of Social Welfare Department (SWD), local consultations were conducted, which were largely smooth. Meanwhile the Funding and Service Agreements (FSAs) of the Integrated Service Centres (ISCs) were developed to refine the service output, as well as service outcome indicators. Besides the ISCs, services under the FSA of Services for Ex-offenders and Discharged Prisoners, including Hostel, Court Social Work, Community Education and Crime Prevention, Pre-Release Preparation, Short-term Rental Assistance and Employment Development Services etc. will also have their FSAs be reviewed, in order to align with these services' new development and to reflect the emphasis and impact of them.

Social Rehabilitation Service continued to become more diversified in the last year. Apart from the collaboration project with The People's Procuratorate of Shenzhen City on the Scheme of Conditional Non-Prosecution and other Discretionary Non-Prosecution cases of Hong Kong residents, the Society has been partnering with the Hong Kong Police Force New Territories South Regional Headquarters to operate the "Project Hope" to receive referrals of elderly arrestees who have caught petty crime. Over the early intervention, it was identified that quite a portion of these elderly exhibited early signs of mental health problems. Also, the Society partnered with The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong to apply funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to operate a project to provide support for young children from families with their parents who have been in conflict with the law.

There was steady progress in the Society's social housing project SoUk. On top of the 2 SoUk units situated at Yau Ma Tei and San Po Kong, that already started to admit residents last year, A Taoist organization, namely Tao Kwong Toa Teh Association Ltd initiated cooperation with the Society to operate the third SoUk unit, which is just adjacent to the first SoUk unit in Yau Ma Tei. The renovation

本會的社會房屋計劃，「甦屋」在過去一年亦有穩步的進展，除原有兩所分別位於油麻地新填地街及新蒲崗的甦屋相繼啟用入住外，道教組織「道光道德會」主動接觸本會，借出位於新填地街第一間甦屋隔鄰的該會物業，讓本會成立第三間甦屋。裝修經費由周大福慈善基金撥出，並由甦屋計劃原班義務建築師及設計師策劃裝修工程，計劃在2018年9月完工後入住。此外，本會積極聯絡香港社會服務聯會所推行的社會房屋計劃，選擇合適單位，在市區其他地方建立更多的甦屋項目。

隨着本會更生康復服務的綜合化，去年開始啟用的「服務資料及數據統一電腦系統」(簡稱ORSIS)系統亦持續進行優化升級，一方面將應用範圍擴展至其他相關服務，包括法院社工、職業發展服務及宿舍服務，亦配合更生康復服務綜合化需要，提升數據分析及輸出設計。此外，本會的精神健康服務亦籌劃建立類近的ORSIS系統，將全會資料處理進一步數碼化。

### 精神健康服務

本會的精神健康服務大部份為社會福利署資助服務，在滿足津助及服務協議服務水平的同時，亦著重服務手法創新、發展社區內不同持份者的夥伴關係，運用已復元人士的優勢，創造更多的服務效益。

隨著社會福利署持續增加對精神健康綜合社區中心的資源投入，包括恆常化朋輩支援員編製、增設社區「教練」隊等，綜合社區中心的工作範圍，更趨廣泛及深入。除接觸較隱蔽的潛在服務使用者外，透過復元人士的參與，向不同背景和年齡層的社區人士進行精神健康教育，增加了解、消除隔膜、促進共融，是本會龍澄坊和朗澄坊去年的工作重點。

work of this SoUk unit would be covered by donation from the Chow Tai Fook Charity Foundation and overseen by the volunteer architect and designer, who had offered assistance on the first SoUk's interior design, which was expected to be completed for admission by September of this year. Meanwhile, the Society has closely liaised with the Hong Kong Council of Social Service to select suitable flats under their Social Housing Programme for operating more SoUk units in other parts of the urban area.

Following the integration of Social Rehabilitation Service, the Society has been upgrading the ORSIS system since its installation and commencement of operation last year. The enhanced ORSIS would cover other related services, like Court Social Work, Employment Development Service and Hostel Service, and provided upgraded functions in data analysis and generating more useful statistical output. Moreover, a similar tailor made ORSIS system has been under preparation for our Mental Health Service, thus further enhance the data management of the Society.

### Mental Health Service

Mental Health Services (MHS) of the Society are mainly SWD subvented services. Besides meeting service standards and FSA requirements, MHS emphasizes much on innovation on service model, partnership with stakeholders and riding on strengths of recovered service users to create greater service impact.

With SWD's gradual enhancement of subvention allocation to the services of Integrated Community Centre for Mental Wellness (ICCMW), which included regularizing the establishment of Peer Supporter and adding on Community Coach Team, service coverage and intensity of ICCMWs were further strengthened. Besides outreaching to those hidden prospective service users, deepened involvement of recovered service users to deliver psychoeducation to community groups from various background and age was witnessed. To enhance mutual understanding, combat discrimination and promote harmonious social integration were major focus of both ICCMWs of the Society.



今年年初本會與香港賽馬會探討一項創新計劃，透過為剛離開兒童之家的青年人提供一個共住空間，與精神病康復者中途宿舍服務創造聯成效應，共住共融。新計劃構思是將本會現時的筲箕灣宿舍拆卸重建，新建築物將樓高二十二層，建成後筲箕灣宿舍將返回原址以新模式運作，與四樓以上的青年共住空間作多方面多層次的服務互動，產生協同效應，一方面促進筲箕灣宿舍服務使用者的精神復元，另一方面讓剛進入成人階段，要離開兒童之家，但家庭環境並不理想的青年人，在一個支援性的環境內，培養正向成熟的品格，過渡至守法獨立的成年人階段。該創新計劃構思在社會福利署及有關政府部門的支持下，在約半年內，成功獲得馬會批核撥款接近二億四千萬元，資助拆卸並重建筲箕灣宿舍之餘，且支持該項計劃的首三年營運開支。

### 職業服務及社會企業

去年七月，由香港懲教署支持籌辦、順聯控投(香港)有限公司以優惠價格租出商場舖位給本會社企明朗服務有限公司新社企項目「甦爐」，在港島柴灣興民邨開店試業。甦爐是明朗公司食品生產及零售的一個新嘗試，大部份僱員均為更生人士。除服務當區居民外，甦爐亦承接企業客戶訂單，提供烘焙產品及簡單到會餐飲。甦爐烘焙店的經營模式較簡單，亦能為剛離開懲教院所，已受過初步麵包糕點製作訓練的年青更生人士提供培訓機會及工作崗位。待興民商場全部裝修完成之後，甦爐的生意可更趨穩定。

Since the beginning of this year, the Society started discussing with the Hong Kong Jockey Club (HKJC) on an innovative project to provide a co-living environment for those discharged youngsters aged 18 or above from the Children's Home and recovering ex-mentally service users who are living in halfway house. The idea of the project is to demolish the existing Shau Kei Wan House to make way for a new 22-storey building to be built on the same site. While the existing Shau Kei Wan House will be re-provisioned at the first 4 floors of the new building, the 5th and above floors will be co-living space for the youths with provision of facilitative, interactive and collaborative activities. The new building will be a modern facility promoting recovery of residents of Shau Kei Wan House on the one hand, and on the other, to enhance these discharged youths who may not have favourable family environment to receive further training to build up mature characters for a self-dependent and law abiding adulthood in a supportive and nurturing environment. With the support of SWD, the Society successfully acquired a grant of about HK\$0.24 billion from HKJC to rebuild Shau Kei Wan House and to financially support the project, tentatively named as "Project Cheery Bay" for 3 years.

### Employment Service and Social Enterprise

With the support of the Correctional Services Department (CSD), as well as having the Sunlink Holdings (H.K.) Ltd. to provide concessional rental for the shop's premises, the SoBakery of our social enterprise, Bright Services Company Limited started to have trial run at the shopping mall (which is still under renovation) of Hing Man Estate in Chai Wan of Hong Kong Island. SoBakery is a new attempt of Bright Services in food and beverage business to serve local residents. It would also take corporate orders for bakery products, as well as snacks and drinks for parties and company functions. While the business model is relatively simple, SoBakery is opened with an objective to provide job placements and training for newly discharged young ex-offenders, who have received basic training on bakery when they were serving sentences. Upon the completion of renovation of the Hing Man Shopping Mall, the business of SoBakery is expected to become more stable.



經過四年多的營運，由韓國專營品牌「韓廚麵」轉型到以燒烤為主線的「覓炙」社企餐廳，在去年底結束。經營餐廳對本會社企明朗公司來說是一項甚具挑戰的嘗試，明朗公司上下同工，包括明朗董事局成員以至本會委員，在過去四年多盡心盡力、一方面希望能帶出社企餐廳的社會效益，另一方面要努力爭取餐廳在財務上達至收支平衡，而餐廳在持續虧損下也曾大膽調整經營策略，改變食品種類，但在嚴峻的經營環境下，並考慮對本會社企長遠的財務承擔，決定結束餐廳營運，更生背境的員工已獲安排到其他社企項目崗位。明朗公司營運社企餐廳四年多，不能說是成功，但當中的經驗與學習，也委實彌足珍貴。

當今年青人對職業前途及生涯規劃可有不一樣的想法。由香港賽馬會慈善信託基金資助，為期三十三個月的賽馬會「挑戰你·想」計劃於今年開展服務，目的為弱勢青年提供挑戰自我，創造與社會接觸機會及體驗，發掘自身的優勢，讓他們為將來的人生路向，作出規劃。計劃邀請大量不同的持份者，包括僱主，專業人士、義工等等，協助開發任務，贊助獎品或為青年提供工作機會，與青年交流分享經驗及專業技能。青年於應用程式自由選擇不同任務，完成後獲取獎勵。計劃接受不同社福機構，例如：懲教署、夜青及外展服務機構的轉介。本計劃與一般傳統的職業服務似無直接關連，但如何啟動年青人探索前路，激發他們為將來人生志向作出嘗試，也是為他們準備工作生涯的一個重要部署。

### 預防犯罪及社區教育服務

本會的水銀星三號深入愛滋病及血液傳播疾病支援及預防教育計劃，今年再次獲得愛滋病信託基金撥款超過一千多萬元，延續兩年該計劃的三個項目及開展一個新項目，當中除包括針筒注射的濫藥者及性工作者等高危組群外，亦開展男男性接觸群體的預防愛滋病及血液測試等服務。而在懲教署的協助下，計劃工作員定期到院所進行預防愛滋病講座，亦宣傳計劃服務內容，好讓有需要的在囚人士於離開院所後能繼續接觸本會的服務。

Totally after some 4 years of operation, our social enterprise restaurant "MJ", which was rebranded from the Korean franchise "Chef's Noodle" closed by the end of last year. To enter into the Food and Beverage business has proved to be a really challenging attempt to our Social Enterprise Bright Services. Over the last 4 and a half years, members of Bright Services, from frontline staff to board members, as well as the Society's committee members have been making serious efforts to generate the greatest social impact on the one hand, to strive for financial sustainability of the restaurant on the other. While facing the very stringent operation conditions, Bright Services did take a bold step to revamp the business model, yet it did not help much and the social enterprise restaurant was closed to reduce financial burden to its mother company with its ex-offender employees be deployed to the other business of Bright Services. Though not being successful, the experience of operating Chef's Noodle and MJ did bring the Society invaluable insights and learning.

Nowadays youths have different ideas on their career life. Sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Society started to operate a 33-month project, namely Jockey Club YouChallenge Programme to foster active involvement, enable positive experience and exposures for disadvantaged youths, who could thus identify their own strengths essential for life planning. Participating youths will be awarded for achieving short-term goals set for themselves through completing quests of the mobile application. Employers, professionals and volunteers would be invited to assist to create quests, offer opportunity or experience, sponsor rewards, and interact with the youths to share experience and professional skills. The Project would take referrals from CSD and Non-governmental Organizations (NGOs) running outreaching and young night drifter services. The Programme is not a conventional type of employment service, but to break the inertia of youths and stimulate them to think and explore their lives are also crucial steps for preparing youths for their career development.

### Crime Prevention and Community Education Service

Some HK\$10 million grant by the AIDS Trust Fund was acquired by the Society to continue operating its Mercury III — Intensive Support and Prevention Programme for AIDS and Blood Borne Diseases (Project M3) for another 2 years. Apart from the injecting drug users and sex workers, additional programmes are developed to serve men who have sex with men, and VTC tests are also provided to them. With the support of CSD, project workers would deliver regular AIDS prevention talks in the penal institutions and promote the Society's services for inmates.



本會的模擬法庭公義教育計劃，開辦至今已十一年。在來年將獲得禁毒基金資助，進行以禁毒為主題的預防教育活動。此外，亦與少年警訊、及由舊中環警署改建而成的大館商談合作，將模擬法庭計劃成為他們的合作項目及恆常駐場教育活動。有別於其他機構舉辦的模擬法庭活動以着重在法庭內的演辯為主的項目，本會的模擬法庭公義教育計劃除於高等法院舉行「像真度」極高的打官司比賽環節外，亦包含各類型教育活動，以培養公民守法意識及公義價值觀念。

本會社區教育及預防犯罪服務轄下的「甦星劇團」，在過去一年曾作兩度主要公演，分別為首次公演的「破繭天使」及第二度公演的「音樂劇場—英雄本色」，兩次演出，均獲得觀眾正面評價。此外，本會亦出版由知名作家黃明樂小姐執筆，以「破繭天使」六位主角真實經歷為題的書刊—「六個甦醒的新生命」，在新書發佈會當日亦同時舉行記者招待會，發表有關本港女性吸毒/戒毒誘因及後果調查報告。

## 中央行政

由2018年起，本會全面推行「表現為本」的人力資源制度，鼓勵員工作出表現，並依循公平原則，根據員工的表現評核成績，以決定其調整薪酬幅度(包括額外加薪或調低加幅)及續約安排。為達致更公平客觀的員工表現評核。我們成立了多個由不同服務或單位主管組成的「共識表現評核會」，初步理順所有專業或行政職級或以上員工的整體評級，並經由管理層及委員評核會按既定機制審核評核報告。

為提升財務管理效率，本會財務部增設助理財務經理一職，並實施一系列的改革，逐步透過網上理財，電子批核表格，設置八達通收費系統等等，提升財務管理的精確度及減省財務文件遞送時間。與此同時，本會棄用舊財務電腦系統，以半年的時間，重新裝置一套中央管理的財務系統，至今運作暢順，效果理想。隨着本會申請各類不同的基金及資助，財務管理要求日趨複雜，財務部不斷審視各項程序，務求減省不必要的環節，讓單位員工可專注於前線服務及發展。

The Mock Trial Justice Education Project has been running for 11 years. The Project would receive grant from the Beat Drugs Fund to operate justice education with a theme on drug prevention in the coming year. Also, the Project will partner with Junior Police Call and the Tai Kwun, the newly replenished heritage supported by the Hong Kong Jockey Club, to conduct Mock Trial at their venues and to incorporate Mock Trial as their regular educational programme. Unlike other moot court activities that focus on debating techniques, the Society's Mock Trial is more on instilling proper value of law abiding citizenship through a variety of educational activities, including that "image truth" court hearing competition events.

The "STAR Theatre" of the Society staged its crime prevention drama twice over the last year. One being the first performed "Cocoon Angel", and the other one was "Musical Theatre—Heroes" performed the second time. Both shows earned positive feedback from the audience. Besides, the Society published a new book titled as "Six Awakening lives" written by Ms. WONG Ming-lok telling life stories of six actresses of "Cocoon Angel". And a press conference on result of a study on female drug abusers was conducted on the new book release event to arouse public concern on plights faced by female them.

## Central Administration

Since 2018, the Performance Based HR System has been in full implementation to foster a culture of striving for excellence among all staff members. Whereas salary review (including additional salary increase or lower increase rate) and contract renewal arrangement will be based on the work performance of staff, thus actualizing the principle of fairness on staff reward. In parallel, to ensure the objectivity and fairness in assessment of staff performance, the Society has set up a number of Assessment Alignment Boards comprising of different combination of service or unit supervisors to initially review and align the overall appraisal grade for all staff of professional, executive and above grade, whilst the Management and Committee Performance Appraisal Boards would review the appraisal reports according to the established mechanism.

To enhance financial management efficiency, the post of Assistant Financial Manager was created; and a series of enhancement practice was adopted to improve the accuracy of financial management and to reduce the delivery time of financial documents through online banking, electronic approval of forms, and setup of Octopus for fee collection, etc.. Also, the Society replaced the obsolete financial management system (FMS) with a new centralised FMS within half a year, and the new system is deemed more adapted to the financial management requirements of various funders. It is the objective of the Financial Division to review its processes, to streamline unnecessary steps and invent innovative measures in order to release service staffs for their core duties of service operation and development.

到目前為止，本會仍是香港為更生人士提供全面服務的主要社福機構，故此，本地及海外(包括內地傳媒)、有關機構及人士若希望了解香港更生服務的現況及發展，均會與本會接觸，安排交流及提供資訊。過去幾年，接待工作持續增加，一方面為本會機構傳訊部帶來不少壓力，但卻製造不少的機會，讓本會的工作，透過交流訪問及媒體，向外作出更廣泛的宣傳及報道。

## 結語

去年是本會的六十週年紀念，本會相繼舉行不同的大型活動，其中包括在去年五月中舉行的「連繫多一點」六十週年慶典啟動禮，在十月舉行的「甦Walk慈善行•跑步賽X So HOT嘉年華」、及在去年十二月初舉行的「華麗人生慈善鑽禧晚宴」，均有助提升本會與各機構持份者的接觸及宣傳，透過安排各類慶祝活動，同工上下一心、士氣高昂，而「華麗人生慈善鑽禧晚宴」是慶祝活動的高潮項目，除籌得善款外，本會委員、同工、義工及服務使用者等在當晚的傾力演出及參與，也贏得界內同工及嘉賓的好評。

在此，本人謹向本會執行委員會主席及各委員、各委員會的主席及委員、義務顧問、各資助機構、政府部門、捐助者、愛心僱主、各同工、義工等致以崇高敬意。香港的更生康復服務，精神復元及預防犯罪有大家的參與及支持，必定可以繼續進步發展，為服務使用者的福祉及香港社會的繁榮安穩，作出貢獻。



吳宏增  
Andy, NG Wang-tsang

Up till presently, the Society is still the key NGO in Hong Kong providing a comprehensive range of social rehabilitation services for ex-offenders. Both local and overseas media, including those from the Mainland, would approach the Society for information or exchanges for updated development of ex-offenders services, and the increasing request for contacts did induce much pressure to the Corporate Communications Division of the Society. But on the positive side, these contacts do help creating exposure and publicity of the Society's work and services.

## Concluding Remark

Last year saw the 60th Anniversary of the Society. A series of large scale events were held, including the 60th Anniversary Kick-off event "WE Connect" in May last year, the Charity Walk & Run x So HOT Carnival in last October, and the "60th Anniversary Diamond Jubilee Gala Dinner" in last December, all enhanced our publicity and networking with diverse stakeholders. Staff morale was well boosted up in the preparation of all these events, in particular the Gala Dinner that led the year-long celebration to the climax. While proceeds were raised during the Gala Dinner, the participation of users, volunteers, staffs and committee members in the Gala Dinner's programmes gained much appraisal from guests and participants of the dinner.

Lastly, I would like to extend my heartfelt thanks to the Chairperson and members of Executive Committee, the Chairperson and members of all sub-Committees, Honorary Advisors and Consultants, sponsoring organizations and donors, government departments, benevolent employers, all staffs and volunteers for their support all along. With their participation and contribution, our services on Social Rehabilitation, Mental Recovery and Crime Prevention shall continue to do good for the wellbeing of service users, as well as the continuous prosperity of Hong Kong community.

# 機構管治成員名單 截至2018年3月31日

## List of Corporate Governance Members as at 31 March 2018

### 贊助人 Patron

終審法院馬道立首席法官, GBM  
The Hon. Chief Justice Geoffrey MA, GBM  
Chief Justice of the Court of Final Appeal

### 副贊助人 Vice-Patrons

劉漢華先生, SBS, BBS, CStJ, JP  
Mr. Steve LAU Hon-wah, SBS, BBS, CStJ, JP  
曾文能先生<sup>1</sup>  
Mr. John CHAN Boon-ning<sup>1</sup>  
李銻麟博士, JP  
Dr. LEE Yuk-lun, JP

### 會長 President

彭鍵基博士, SBS  
Dr. PANG Kin-kee, SBS

### 副會長 Vice-Presidents

陳樹鏌律師, SBS, JP  
Mr. CHAN Shu-ying, SBS, JP  
蘇國榮先生, SBS, OBE, JP  
Mr. Andrew SO Kwok-wing, SBS, OBE, JP  
何世柱先生, GBM, GBS, SBS, JP  
Mr. HO Sai-chu, GBM, GBS, SBS, JP  
湯寶臣先生, SBS  
Mr. Louis TONG Po-sun, SBS  
張建宗先生, GBM, GBS, JP<sup>1</sup>  
The Hon. Matthew CHEUNG Kin-chung,  
GBM, GBS, JP<sup>1</sup>  
羅致光博士, GBS, JP<sup>2</sup>  
Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP<sup>2</sup>  
葉文娟女士, JP<sup>1</sup>  
Ms. Carol YIP Man-kuen, JP<sup>1</sup>  
邱子昭先生, SBS, CSDSM<sup>1</sup>  
Mr. YAU Chi-chiu, SBS, CSDSM<sup>1</sup>  
林國良先生, CSDSM<sup>2</sup>  
Mr. LAM Kwok-leung, CSDSM<sup>2</sup>

### 核數師 Auditor

范陳會計師行  
Fan, Chan & Co.

### 義務法律顧問 Hon. Legal Advisor

陳倚文律師<sup>3</sup>  
Ms. Ada Y.M. CHAN<sup>3</sup>  
梁永鏗律師, JP<sup>4</sup>  
Dr. Vitus LEUNG Wing-hang, JP<sup>4</sup>

### 執行委員會 Executive Committee

主席  
Chairperson 李瀚良法官  
The Hon. Mr. Justice Patrick LI

常務副主席  
Deputy Chairperson 楊振權副庭長, V-P  
The Hon. Mr. Justice Wally YEUNG, V-P

副主席  
Vice-Chairpersons 郭權明先生  
Mr. Bernard KWOK Wah-ming  
蕭詠儀律師, JP  
Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP

義務秘書  
Hon. Secretary 靳潤芳會計師  
Ms. Helen KUN Yun-fong

義務司庫  
Hon. Treasurer 葉忠源會計師  
Mr. James IP Chung-yuen

委員  
Members 陳偉道先生, MH  
Mr. CHAN Wai-to, MH  
陳慧蕊律師  
Ms. Anne CHEN Wai-yui  
崔永康教授  
Prof. Eric CHUI Wing-hong  
許淑嫻博士  
Dr. Judy HUI Shuk-han  
關明德博士  
Dr. Kalwan KWAN Ming-tak  
黎鑑棠先生  
Mr. LAI Kam-tong  
李慶年法官  
His Honour Judge Clement LEE Hing-nin  
李銻麟博士, JP  
Dr. LEE Yuk-lun, JP  
李萌大律師  
Ms. Ming LIE, Barrister-at-law  
沈秉韶醫生, BBS, JP  
Dr. Patrick P.S. SHUM, BBS, JP  
杜浩成署任主任裁判官  
Acting Principal Magistrate  
Joseph TO Ho-shing  
謝華淵·若瑟資深大律師  
Mr. Joseph W.Y. TSE, SC  
徐贊生主教  
The Rt. Rev. Louis TSUI  
王則左大律師  
Mr. Samuel WONG Chat-chor,  
Barrister-at-law

政府部門代表  
Government  
Observer 林偉光先生(懲教署)  
Mr. LAM Wai-kwong (CSD)

財務委員會 Finance Committee	
<b>主席</b> Chairperson	靳潤芳會計師 Ms. Helen KUN Yun-fong
<b>副主席</b> Vice-Chairperson	葉忠源會計師 Mr. James IP Chung-yuen
<b>委員</b> Member	郭樺明先生 Mr. Bernard KWOK Wah-ming  李宛璉律師 <sup>2</sup> Ms. Katherine LEE Yuen-lin <sup>2</sup>  麥漢成先生 Mr. Dennis MAK Hon-shing  汪耀誠會計師 Mr. Simon WONG Yiu-shing

籌款委員會 Fund Raising Committee	
<b>主席</b> Chairperson	李鏊麟博士, JP Dr. LEE Yuk-lun, JP
<b>副主席</b> Vice-Chairperson	蕭詠儀律師, JP Ms. Sylvia W.Y. SIU, JP
<b>委員</b> Members	陳慧艾女士 Ms. Myra CHAN Wai-ngai  陳慧蕊律師 Ms. Anne CHEN Wai-yui  范凱傑大律師 Mr. Alex FAN Hoi-kit, Barrister-at-law  許龍杰醫生 <sup>5</sup> Dr. HUI Lung-kit <sup>5</sup>  李萌大律師 Ms. Ming LIE, Barrister-at-law

人力資源委員會 Human Resources Committee	
<b>主席</b> Chairperson	關明德博士 Dr. Kalwan KWAN Ming-tak
<b>副主席</b> Vice-Chairperson	郭樺明先生 Mr. Bernard KWOK Wah-ming
<b>委員</b> Members	歐栢青校長, JP Mr. Romeo AU Pak-ching, JP  陳偉道先生, MH Mr. CHAN Wai-to, MH  黎鑑棠先生 Mr. LAI Kam-tong  李慶年法官 His Honour Judge Clement LEE Hing-nin  麥漢成先生 Mr. Dennis MAK Hon-shing

精神健康服務委員會 Mental Health Service Committee	
<b>主席</b> Chairperson	沈秉韶醫生, BBS, JP Dr. Patrick P.S. SHUM, BBS, JP
<b>委員</b> Member	蔡永傑醫生 <sup>2</sup> Dr. CHOI Wing-kit <sup>2</sup>  許龍杰醫生 Dr. HUI Lung-kit  劉永成律師 Mr. Denis W.S. LAU  盧陳清泉女士 Mrs. LU CHAN Ching-chuen  吳兆文博士 Dr. NG Siu-man



### 服務發展委員會 Service Development Committee

**主席**  
**Chairperson** 謝華淵·若瑟資深大律師  
Mr. Joseph W.Y. TSE, SC

**副主席**  
**Vice-Chairperson** 許淑嫻博士  
Dr. Judy HUI Shuk-han

**委員**  
**Members** 歐栢青校長, JP  
Mr. Romeo AU Pak-ching, JP  
張復熾醫生  
Dr. Eric CHEUNG Fuk-chi  
崔永康教授  
Prof. Eric CHUI Wing-hong  
范凱傑大律師  
Mr. Alex FAN Hoi-kit, Barrister-at-law  
葛倩兒土地審裁處法官  
Ms. Angela KOT Sin-yee,  
Presiding Officer  
潘兆童暫委法官<sup>2</sup>  
Deputy High Court Judge  
POON Siu-tung<sup>2</sup>  
杜浩成署任主任裁判官  
Acting Principal Magistrate  
Joseph TO Ho-shing

### 社會企業委員會 Social Enterprise Committee

**主席**  
**Chairperson** 王則左大律師  
Mr. Samuel WONG Chat-chor,  
Barrister-at-law

**副主席**  
**Vice-Chairperson** 曾穎偉先生  
Mr. Michael TSANG Wing-wai

**委員**  
**Members** 陳慧蕊律師  
Ms. Anne CHEN Wai-yui  
葉忠源會計師  
Mr. James IP Chung-yuen  
靳潤芳會計師  
Ms. Helen KUN Yun-fong  
李鳳琴女士  
Ms. Valerie LEE  
李萌大律師<sup>2</sup>  
Ms. Ming LIE, Barrister-at-law<sup>2</sup>  
麥漢成先生  
Mr. Dennis MAK Hon-shing  
汪耀誠會計師  
Mr. Simon WONG Yiu-shing  
葉振東博士  
Dr. Justin YIP Chun-tung

### 義務顧問(法院社工服務) Honorary Consultant (Court Social Work Service)

梁欣榮律師  
Mr. Eddie LEUNG Yan-wing  
黃錦娟大律師  
Ms. Catherine WONG Kam-kuen, Barrister-at-law

### 義務顧問(模擬法庭·公義教育計劃) Honorary Consultant (Mock Trial Justice Education Project)

李瀚良法官  
The Hon. Mr. Justice Patrick LI  
范凱傑大律師<sup>2</sup>  
Mr. Alex FAN Hoi-kit, Barrister-at-law<sup>2</sup>  
郭愷憲大律師  
Mr. Douglas KWOK King-hin, Barrister-at-law  
莫子聰暫委裁判官  
Mr. Andrew MOK Tze-chung, Deputy Magistrate  
彭耀鴻資深大律師  
Mr. Robert PANG Yiu-hung, SC  
謝華淵·若瑟資深大律師  
Mr. Joseph W.Y. TSE, SC  
黃錦娟大律師  
Ms. Catherine WONG Kam-kuen, Barrister-at-law  
黃敏杰資深大律師  
Mr. WONG Man-kit, SC

### 義務顧問(精神科) Honorary Consultant (Psychiatry)

許龍杰醫生  
Dr. HUI Lung-kit

### 義務顧問(社會企業) Honorary Consultant (Social Enterprise)

凌浩雲先生, MH  
Mr. Howard LING Ho-wan, MH

<sup>1</sup> 自二零一七年十二月一日離任。  
Retired on 1 December 2017.

<sup>2</sup> 自二零一七年十二月一日生效。  
Effective since 1 December 2017.

<sup>3</sup> 於二零一七年四月十八日辭任。  
Resigned on 18 April 2017.

<sup>4</sup> 自二零一七年六月一日生效。  
Effective since 1 June 2017.

<sup>5</sup> 於二零一七年五月四日辭任。  
Resigned on 4 May 2017.

# 職員名單 截至2018年3月31日

## Staff List as at 31 March 2018

### 機構管理人員 Agency Management

#### 總幹事

吳宏增先生

#### Chief Executive

Mr. Andy NG Wang-tsang

#### 副總幹事

李淑慧女士

#### Deputy Chief Executive

Ms. Anthea LEE Shuk-wai

### 高級管理人員 Senior Management

#### 高級經理

區美儀女士  
陳俊佳先生\*  
高惠琴女士\*  
李冠美女士  
梁慧貞女士  
吳柱剛先生  
伍苑貞女士  
杜國森先生  
阮倩雅女士

#### Senior Manager

Ms. Stella AU Mei-yee  
Mr. Dennis CHAN Chun-kai  
Ms. Priscilla KO Wai-kam  
Ms. May LEE Koon-mei  
Ms. Cressida LEUNG Wai-ching  
Mr. Morgan NG Chu-kong  
Ms. Willis NG Yuen-ching  
Mr. Sam TO Kwok-sum  
Ms. Gloria YUEN Sin-nga

#### 財務經理

馬鵬達先生

#### Financial Manager

Mr. Alex MA Pang-tat

#### 人力資源及行政經理

#### Human Resources & Administration Manager

蔡美玉女士 Ms. Joann TSOI May-yuk

### 督導及管理人員 Supervisory & Managerial

#### 經理

陳凱欣女士  
林仰珠女士  
羅錦富先生

#### Manager

Ms. Joyce CHAN Hoi-yan  
Ms. Christine LAM Yeung-chu  
Mr. James LO Kam-fu

#### 機構傳訊經理

戴慧明女士

#### Corporate Communications Manager

Ms. Angel TAI Wai-ming

#### 臨床心理學家

廖承輝先生\*

#### Clinical Psychologist

Mr. Andrew LIU Shing-fai

#### 職業治療師主管

黃進發先生

#### Occupational Therapist Supervisor

Mr. Tony HUANG Chun-fat

#### 一級職業治療師

陳嘉琪女士

#### Occupational Therapist I

Ms. Maggie CHAN Ka-ki

#### 資訊科技督導主任

陸偉昇先生

#### Information Technology Supervisor

Mr. Edwin LUK Wai-sing

#### 督導主任

陳健權先生\*  
陳佩琮女士\*  
陳詠芝女士  
鍾珮慧女士  
馮穎芬女士  
何卓儀女士\*

#### Supervisor

Mr. Eric CHAN Kin-kuen  
Ms. Angela CHAN Pui-king  
Ms. Gigi CHAN Wing-chi  
Ms. Katherine CHUNG Pui-wai  
Ms. Josephine FUNG Wing-fun  
Ms. Priscilla HO Cheuk-yee

許睿知先生  
葉文潔女士  
林秀妍女士  
劉慕妍女士  
劉紹鴻先生  
莫綺蘭女士  
莫婉芝女士  
吳穎寶女士  
吳詠詩女士  
彭紹梅女士  
司徒杰生先生  
謝紀良先生  
王禮賢先生  
黃露明女士  
余詠菁女士

Mr. Kevin HUI Yui-chi  
Ms. IP Man-kit  
Ms. Lydia LAM Sau-yin  
Ms. Venus LAU Mo-yin  
Mr. Roy LAU Shiu-hung  
Ms. MOK Yi-lan  
Ms. Amy MOK Yuen-chi  
Ms. NG Wing-po  
Ms. Carol NG Wing-sze  
Ms. Rowena PANG Siu-mui  
Mr. Ronald SZETO Kit-sang  
Mr. Tom TSE Kei-leung  
Mr. Anthony WONG Lai-yin  
Ms. WONG Lo-ming  
Ms. YU Wing-ching

#### 臨床督導主任

趙穎敏女士  
葉志威先生  
麥琪敏女士

#### Clinical Supervisor

Ms. CHIU Wing-man  
Mr. IP Chi-wai  
Ms. Lydia MAK Kay-mun

### 專業及行政人員 Professional & Executive

#### 單位主管

陳志銘先生  
陳淑芳女士\*  
麥頌揚先生

#### Officer-in-charge

Mr. Ross CHAN Che-ming  
Ms. Joey CHAN Shuk-fong  
Mr. MAK Chung-yeung

#### 計劃主管

趙詩敏女士  
鍾煜曦先生  
林良傑先生  
劉健宗先生  
李靄琳女士  
曾兆聰先生  
黃文珊女士

#### Project-in-charge

Ms. Kimmy CHIU Sze-man  
Mr. Jay CHUNG Yuk-hei  
Mr. LAM Leung-kit  
Mr. Angus LAU Kin-chung  
Ms. Samantha LEE Oi-lam  
Mr. Kerin TSANG Siu-chung  
Ms. Ruby WONG Man-shan

#### 社區教育主任

廖穎怡女士

#### Community Education Officer

Ms. Eden LIU Wing-yee

#### 職業輔導主任

陳俊偉先生  
陳濤廣先生  
張榕方女士  
洪顯揚先生  
熊家榮先生  
林凱銘女士  
林遠先生  
劉志傑先生  
李麗森女士  
梁樂然先生  
羅召強先生  
盧志鋒先生\*  
伍苻婷女士  
戴麗珊女士  
黃良恒先生

#### Employment Officer

Mr. Anthony CHAN Chun-wai  
Mr. Jason CHAN To-kwong  
Ms. Fion CHEUNG Yung-fong  
Mr. Ivan HUNG Hin-yeung  
Mr. Adwin HUNG Ka-wing  
Ms. Charmaine LAM Hoi-ming  
Mr. LAM Yuen  
Mr. Larry LAU Chi-kit  
Ms. Joanne LEE Lai-sum  
Mr. Dee LEUNG Lok-yin  
Mr. LO Chiu-keung  
Mr. Sam LO Chi-fung  
Ms. Alyssa NG Cheuk-ting  
Ms. Jessica TAI Lai-shan  
Mr. Felix WONG Leung-hang

**登記護士(精神科)**

鄭家明先生  
 鍾慕芝女士  
 鍾紫薇女士  
 馮永彤女士  
 林鈞傑先生  
 劉婉薇女士  
 李澤雄先生  
 李家寶女士  
 慕容浩文先生  
 容國昌先生

**計劃主任**

林建誠先生

**社會工作員**

陳澤輝先生  
 陳駿傑先生  
 陳俊生先生  
 陳海敏女士  
 陳嘉俊先生  
 陳嘉怡女士  
 陳錦霞女士\*  
 陳禮鈞先生  
 陳麗珊女士  
 陳斯琪女士  
 陳詩茵女士  
 陳偉忠先生  
 陳偉成先生  
 陳永莉女士  
 陳耀麟先生\*  
 陳裕景先生  
 張峰先生  
 張婷女士  
 莊浚樂先生  
 周懿德女士  
 朱翠霞女士  
 樊嘉興先生  
 傅卓盈女士  
 何肖鳳女士  
 何達華先生  
 許自恩先生  
 關建中先生  
 關明慧女士  
 林光祥先生\*  
 林愛倫女士\*  
 林素嫦女士  
 林梓蔚先生  
 劉家昌先生  
 劉家俊先生  
 劉碧霞女士  
 劉音女士\*  
 羅健華先生  
 李瑞康先生  
 李緒生先生

**Enrolled Nurse (Psy.)**

Mr. Kevin CHENG Ka-ming  
 Ms. Molly CHUNG Mo-chi  
 Ms. CHUNG Tze-mei  
 Ms. Winnie FUNG Wing-yung  
 Mr. LAM Kwan-kit  
 Ms. Daisy LAU Yuen-mei  
 Mr. LEE Chak-hung  
 Ms. Bobo LI Ka-po  
 Mr. MO YUNG Ho-man  
 Mr. YUNG Kwok-cheong

**Project Officer**

Mr. Terry LAM Kin-shing

**Social Worker**

Mr. Jack CHAN Chak-fai  
 Mr. Eric CHAN Chun-kit  
 Mr. CHAN Chun-sang  
 Ms. Carrie CHAN Hoi-man  
 Mr. Chris CHAN Ka-chun  
 Ms. Tammy CHAN Ka-yee  
 Ms. Esther CHAN Kam-ha  
 Mr. Billy CHAN Lai-kwan  
 Ms. CHAN Lai-shan  
 Ms. CHAN Sze-ki  
 Ms. Cecilia CHAN Sze-yan  
 Mr. Ivan CHAN Wai-chung  
 Mr. CHAN Wai-shing  
 Ms. Winnie CHAN Wing-lee  
 Mr. Simon CHAN Yiu-lun  
 Mr. Keith CHAN Yu-king  
 Mr. Nick CHEUNG Fung  
 Ms. Alma CHEUNG Ting  
 Mr. Johnson CHONG Tsun-san  
 Ms. Nicole CHOW Yi-tak  
 Ms. Cherry CHU Chui-ha  
 Mr. FAN Ka-hing  
 Ms. Rachel FU Cheuk-ying  
 Ms. Sarah HO Chiu-fung  
 Mr. Max HO Tat-wah  
 Mr. Samuel HUI Chi-yan  
 Mr. Kevin KWAN Kin-chung  
 Ms. Cindy KWAN Ming-wai  
 Mr. Freddy LAM Kwong-cheong  
 Ms. Anna LAM Oi-lun  
 Ms. Doris LAM Sou-seong  
 Mr. Wayde LAM Tsz-wai  
 Mr. Kenneth LAU Ka-cheong  
 Mr. Jason LAU Ka-chun  
 Ms. Betty LAU Pik-ha  
 Ms. Phyllis LAU Yum  
 Mr. Kenny LAW Kin-wah  
 Mr. Billy LEE Sui-hong  
 Mr. Hugo LEE Sui-sang

李玉貞女士  
 梁家樂先生  
 梁蕙儀女士  
 李卓峰先生  
 盧佩儀女士  
 盧偉豪先生  
 馬靜雯女士  
 繆咏荷女士  
 吳慧茹女士  
 蘇倩婷女士  
 戴安琪女士  
 戴天逸先生  
 譚紫欣女士  
 曾麗娟女士  
 曾紫媚女士  
 謝耀宗先生  
 徐家榮先生  
 黃振權先生  
 王曉婷女士  
 黃立業先生  
 黃美紅女士  
 黃雪詠女士  
 黃雲輝先生  
 胡文輝先生  
 胡嘉寶女士  
 尹浩然先生  
 任錦坤先生  
 丘芷欣女士  
 楊湛明先生  
 葉凱瑩女士  
 葉樂漫女士  
 葉世銘先生  
 袁麗媚女士

**舍監**

林世強先生  
 林耀勤先生\*  
 羅永祥先生  
 倪舟先生  
 蕭明輝先生  
 鄧國祥先生  
 唐世豪先生  
 黃寶文女士  
 黃達偉先生  
 黃鈺琪女士  
 黃旭華先生\*

**助理財務經理**

李堯暉先生

**高級市場推廣主任**

熊葆妍女士

**行政主任**

盧世柱先生

Ms. Candice LEE Yuk-ching  
 Mr. Karl LEUNG Kar-lok  
 Ms. Alice LEUNG Wai-yi  
 Mr. LI Cheuk-fung  
 Ms. Winnie LO Pui-yee  
 Mr. Alex LO Wai-ho  
 Ms. Katy MA Ching-man  
 Ms. Miu MAU Weng-ho  
 Ms. NG Wai-yu  
 Ms. Javy SO Sin-ting  
 Ms. Kay TAI On-ki  
 Mr. Art TAI Tin-yat  
 Ms. Amanda TAM Tze-yan  
 Ms. Tea TSANG Lai-kuen  
 Ms. Janet TSANG Tsz-mei  
 Mr. Sammy TSE Yiu-chung  
 Mr. Michael TSUI Ka-wing  
 Mr. Kevin WONG Chun-kuen  
 Ms. Queenie WONG Hiu-ting  
 Mr. Stanley WONG Lap-ip  
 Ms. Victoria WONG Mei-hung  
 Ms. Sharon WONG Suet-wing  
 Mr. Joseph WONG Wan-fai  
 Mr. John WOO Man-fai  
 Ms. WU Ka-po  
 Mr. Kenny WUN Ho-yin  
 Mr. YAM Kam-kwan  
 Ms. Elizabeth YAU Tsz-yan  
 Mr. Steve YEUNG Cham-ming  
 Ms. Heily YIP Hoi-ying  
 Ms. Nancy YIP Lok-man  
 Mr. Simon YIP Sai-ming  
 Ms. Yvonne YUEN Lai-mei

**Warden**

Mr. Ricky LAM Sai-keung  
 Mr. Frankie LAM Yiu-kan  
 Mr. Frederick LAW Wing-cheung  
 Mr. Andrew NGAI Chau  
 Mr. SIU Ming-fai  
 Mr. TANG Kwok-cheung  
 Mr. Harry TONG Sai-ho  
 Ms. Phoebe WONG Po-man  
 Mr. WONG Tat-wai  
 Ms. Kris WONG Yuk-ki  
 Mr. WONG Yuk-wa

**Assistant Financial Manager**

Mr. Geoffrey LEE Yiu-fai

**Senior Marketing Officer**

Ms. Koni HUNG Po-yin

**Executive Officer**

Mr. Anthony LO Sai-chu

人力資源及行政主任/  
人力資源主任

關詠詩女士  
劉逸晴女士

**Human Resources & Administration  
Officer/Human Resources Officer**

Ms. Polly KWAN Wing-sze  
Ms. Grace LAU Yat-ching

研究及發展主任/  
研究主任

劉卡諾先生  
李京衛女士

**Research & Development Officer/  
Research Officer**

Mr. Edison LAU Ka-lok  
Ms. Tammi LEE King-wai

資訊科技主任

廖環麒先生

**Information Technology Officer**

Mr. Kingsley LIU King-ki

平面設計師

許凱樂先生

**Graphic Designer**

Mr. Corleone HUI Hoi-lok

高級行政助理

趙美玲女士  
羅兆龍先生  
曾文革女士\*

**Senior Executive Assistant**

Ms. Ivy CHIU Mei-ling  
Mr. Simon LAW Siu-lung  
Ms. Shirley TSANG Man-kak

秘書

尹美儀女士

**Secretary**

Ms. Sharon WAN Mei-yee

服務及文職人員 **Service and Clerical**

助理職業輔導主任

馮凱怡女士  
林靄彤女士  
羅天藝女士\*

**Assistant Employment Officer**

Ms. Katie FUNG Hoi-yee  
Ms. Bernice LAM Oi-tung  
Ms. Wendy LAW Tin-ngai

高級朋輩教育員

胡美拉女士

**Senior Peer Educator**

Mr. DEEPAK-SINGH  
Mr. GURUNG Ganesh  
Ms. GURUNG Samjhana  
Ms. LIMBU Urmilla  
Mr. THAPA Indra Bahadur

朋輩教育員

艾加文先生  
黎浩城先生

**Peer Educator**

Mr. AKRAM Khawar  
Mr. LAI Ho-shing  
Ms. PUN Anjana

朋輩輔導員/支援員

陳嘉嘉女士  
蕭偉漢先生  
宋偉權先生  
董佩雯女士

**Peer Counsellor/Supporter**

Ms. Carmen CHAN Ka-ka  
Mr. SIU Wai-hon  
Mr. Michael SOONG Wai-kuen  
Ms. Rachel TUNG Pui-man

精神健康工作員

甘雪姬女士  
江慧燕女士  
劉敬東先生  
劉美儀女士  
蕭子濠先生

**Mental Health Worker**

Ms. Suki KAM Suet-kei  
Ms. Chaire KONG Wai-yin  
Mr. LAU King-tung  
Ms. Jessica LAU Mei-yi  
Mr. Billy SIU Tsz-ho

唐德榮先生  
黃美鳳女士  
葉榕漢先生

福利工作員

張家煒先生  
蔡耀成先生

許志豪先生  
林文玉女士  
邵家俊先生  
黃梅蓮女士\*

社區教育助理

張以樂女士  
蘇安安女士

精神健康助理

劉碧燕女士  
洪嘉維先生  
梁廣龍先生

通宵班精神健康助理

張翼飛先生  
邵頌橋先生  
鄧潔貞女士  
王源發先生

職業治療助理

陳少文女士  
蔡家駒先生  
崔博文先生  
郭雅婷女士

計劃助理

陸振銘先生

舍監助理

陳俊傑先生  
陳學文先生  
陳國光先生  
張誠忠先生  
詹偉良先生\*  
趙堅堂先生  
莊楚雲女士  
徐耀斌先生  
秦天祐先生  
鍾廣源先生  
霍敬謙先生  
林偉光先生  
林偉詩女士  
林熒基女士  
劉家銘先生  
劉家榮先生  
劉泳華女士

Mr. TONG Tak-wing  
Ms. Cecilia WONG Mei-fung  
Mr. Jason YIP Yung-hon

**Welfare Worker**

Mr. Jude CHEUNG Ka-wai  
Mr. Eric CHOI Yiu-shing  
Mr. GURUNG Milan  
Mr. HUI Chi-ho  
Ms. Yuki LAM Man-yuk  
Mr. SIU Ka-chun  
Ms. Violin WONG Mui-lin

**Community Education Assistant**

Ms. CHEUNG Yi-lok  
Ms. SO On-on

**Mental Health Assistant**

Ms. Nicole LAU Pik-yin  
Mr. Ringo HUNG Ka-wai  
Mr. Toby LEUNG Kwong-lung

**Overnight Mental Health Assistant**

Mr. Luies CHEUNG Yik-fei  
Mr. Bo Bo SIU Chung-kiu  
Ms. Ivy TANG Kit-ching  
Mr. Travis WONG Yuen-fat

**Occupational Therapy Assistant**

Ms. Joon CHAN Siu-man  
Mr. Freeman CHOY Ka-kui  
Mr. Travis CHUI Pok-man  
Ms. Marie KWOK Nga-ting

**Project Assistant**

Mr. LUK Chun-ming

**Warden Assistant**

Mr. CHAN Chun-kit  
Mr. Daniel CHAN Hok-man  
Mr. Johnny CHAN Kwok-kwong  
Mr. Marco CHEUNG Shing-chung  
Mr. Clarence CHIM Wai-leung  
Mr. Tom CHIU Kin-tong  
Ms. Naterina CHONG Chor-wan  
Mr. Ivan CHUI Yiu-pan  
Mr. CHUN Tin-yau  
Mr. Jacky CHUNG Kwong-yuen  
Mr. Issac FOK King-him  
Mr. Zeon LAM Wai-kwong  
Ms. LAM Wai-sze  
Ms. Karen LAM Ying-ki  
Mr. LAU Ka-ming  
Mr. LAU Ka-wing  
Ms. LAU Wing-wa



李少基先生  
李潤松先生  
梁國雄先生  
梁汶欣女士  
李眾賢先生  
吳嘉倩女士\*  
吳炳輝先生  
彭綽寬先生  
冼星宇先生  
蘇世榮先生  
孫永聰先生  
曾立光先生  
黃楚泉先生  
黃慧女士  
黃偉明先生  
黃逸軒先生  
葉少全先生

Mr. LEE Siu-kei  
Mr. Johnson LEE Yun-chung  
Mr. LEUNG Kwok-hung  
Ms. Manan LEUNG Man-yan  
Mr. Andy LI Chung-yin  
Ms. NG Ka-sin  
Mr. Geoffrey NG Ping-fai  
Mr. PANG Cheuk-foon  
Mr. SIN Sing-yu  
Mr. Willie SO Sai-wing  
Mr. Jerry SUM Wing-chung  
Mr. Matthew TSANG Lap-kwong  
Mr. WONG Chor-chuen  
Ms. WONG Wai  
Mr. Fred WONG Wai-ming  
Mr. Chris WONG Yat-hin  
Mr. YIP Siu-chuen

#### 服務助理

鄭展濤先生  
香佩瑩女士  
葉詠機先生  
江瑞中先生  
林瑞音女士  
梁耀星先生  
徐頌賢先生  
黃振傑先生

#### Service Assistant

Mr. Doi CHENG Chun-to  
Ms. Selina HONG Pui-ying  
Mr. Ricky IP Wing-kei  
Mr. Tommy KONG Shui-chung  
Ms. Irene LAM Shui-yam  
Mr. Gary LEUNG Yiu-sing  
Mr. Wayne TSUI Chung-yin  
Mr. WONG Chun-kit

#### 司機兼服務助理

雷毓源先生

#### Driver cum Service Assistant

Mr. Simon LUI Yuk-yuen

#### 廚師

鄭錦燕女士  
梁杏甜女士  
梁筱玲女士  
黃麗玲女士\*

#### Cook

Ms. CHENG Kam-yin  
Ms. Candy LEUNG Hang-tim  
Ms. LEUNG Siu-ling  
Ms. WONG Lai-ling

#### 事務員

陳奕好女士  
陳琨琨女士  
古麗珍女士  
莫麗女士  
溫仕芳女士  
黃彩娣女士

#### Workman

Ms. CHAN Yik-ho  
Ms. CHEN Kunli  
Ms. Mandy KU Lai-chun  
Ms. MOK Lai  
Ms. WAN Shi-fong  
Ms. WONG Choi-tai

#### 行政助理

張嘉茵女士  
鍾伊媚女士  
梁月華女士\*  
黃翠萍女士  
王璋瑞先生

#### Executive Assistant

Ms. Janet CHEUNG Ka-yan  
Ms. May CHUNG Yi-mei  
Ms. Alice LEUNG Yuet-wa  
Ms. Lisa WONG Chui-ping  
Mr. Vincent WONG Wai-shui

#### 文員

蔡文靜女士  
許淑婉女士\*  
關月珠女士  
葉嘉泳女士  
劉立偉先生  
劉永盈女士  
李樂敏女士\*  
梁漢藥先生  
梁美宝女士  
彭潔芬女士  
蕭顯榮先生  
曾靖然女士

#### Clerical Officer / Clerk

Ms. Christine CHOI Man-ching  
Ms. Catherine HUI Shuk-yuen  
Ms. Amy KWAN Yuet-chu  
Ms. Wing IP Ka-wing  
Mr. LAU Lap-wai  
Ms. Joan LAU Wing-ying  
Ms. Sister LEE Lok-man  
Mr. Ricky LEUNG Hon-san  
Ms. Mabel LEUNG Mei-po  
Ms. Fanny PAN Kit-fan  
Mr. Ian SIU Hin-wing  
Ms. Karen TSANG Ching-yin

#### 總務助理

陳艷芳女士  
馮慧宜女士

#### Administrative Assistant

Ms. Yvonne CHAN Yim-fong  
Ms. Amy FUNG Wai-yi

#### 總務助理兼司機

梁焯棠先生

#### Administrative Assistant cum Driver

Mr. Roger LEUNG Wai-tong

#### 資訊科技助理

陳耀明先生\*

#### Information Technology Assistant

Mr. CHAN Yiu-ming

#### 辦公室助理

譚昌明先生  
譚觀梅女士  
黃德森先生  
胡景珍女士

#### Office Assistant

Mr. Ricky TAM Cheong-ming  
Ms. TAM Koon-mui  
Mr. WONG Tak-sum  
Ms. Josephine WU King-chun

#### 程序助理

陳潔梅女士  
林詠琴女士  
麥浩賢先生  
鄧超文先生  
鄧小婷女士  
黃偉豪先生

#### Programme Assistant

Ms. Katharine CHAN Kit-mui  
Ms. Kitty LAM Wing-kam  
Mr. Tony MAK Ho-yin  
Mr. Sam TANG Chiu-man  
Ms. Vikki TANG Siu-ting  
Mr. Hugo WONG Wai-ho

#### 夜班工作員

蔡勁先生  
簡偉文先生  
劉石根先生  
鄧柏林先生  
吳顯揚先生  
楊鎮華先生

#### Night Shift Worker

Mr. Eric CHOI King  
Mr. KUN Wai-man  
Mr. LAU Shek-kan  
Mr. TANG Pak-lam  
Mr. NG Hin-yeung  
Mr. YEUNG Chun-wah

#### 社企項目 Social Enterprise Project

#### 業務經理

謝燕君女士

#### Business Manager

Ms. Pam TSE Yin-kwan

#### 水耕及環保工作員

傅發英女士

#### Farm Worker

Ms. FU Fat-ying

\* 於第六十屆週年大會獲頒長期服務獎的員工

Staff received long service awards at the 60th Annual General Meeting

# 明朗服務有限公司 截至2018年3月31日

Bright Services Company Limited as at 31 March 2018

## 總經理

李淑慧女士

## General Manager

Ms. Anthea LEE Shuk-wai

## 副總經理

阮倩雅女士

## Assistant General Manager

Ms. Gloria YUEN Sin-nga

## 財務及一般行政經理

羅秀鳳女士

## Finance and General Administration Manager

Ms. Candy LAW Sau-fung

## 市場推廣及傳訊主任

丁曉彤小姐

## Marketing and Communications Officer

Ms. Sharen TING

## 平面設計師

謝瑞雪小姐

## Graphic Designer

Ms. Snowy TSE Sui-suet

## 行政助理

周小雯女士

## Administration Assistant

Ms. Man CHOW Siu-man

## 銷售及營運主任 (搬運及物流)

張愛詩女士

## Sales and Operation Officer (Removal & Logistics)

Ms. Elsie CHEUNG Oi-sze

## 營運主任

謝卓謙先生

## Operation Officer

Mr. TSE Cheuk-him

## 搬運領隊

莫劍輝先生

## Removal Leader

Mr. MOK Kim-fai

## 科文(展覽)

劉正平先生

## Foreman (Exhibition)

Mr. LAU Ching-ping

## 工人(展覽)

黃顯生先生

## Worker (Exhibition)

Mr. WONG Hin-sang

## 科文(清潔)

鄭增文先生

## Foreman (Cleansing)

Mr. CHENG Tsang-man

## 清潔員工

陸炳周先生

梁永堅先生

朱英女士

## Cleansing Worker

Mr. LUK Ping-chow

Mr. LIANG Yongjian

Ms. CHU Ying

## 好收成綜合維修服務 Good Harvest Maintenance Services

### 維修技工

梁振興先生

### Maintenance Technician

Mr. LEUNG Chun-hing

### 甦爐 SoBakery

### 服務員

陳子琪小姐

### Waitress

Ms. CHAN Tsz-ki

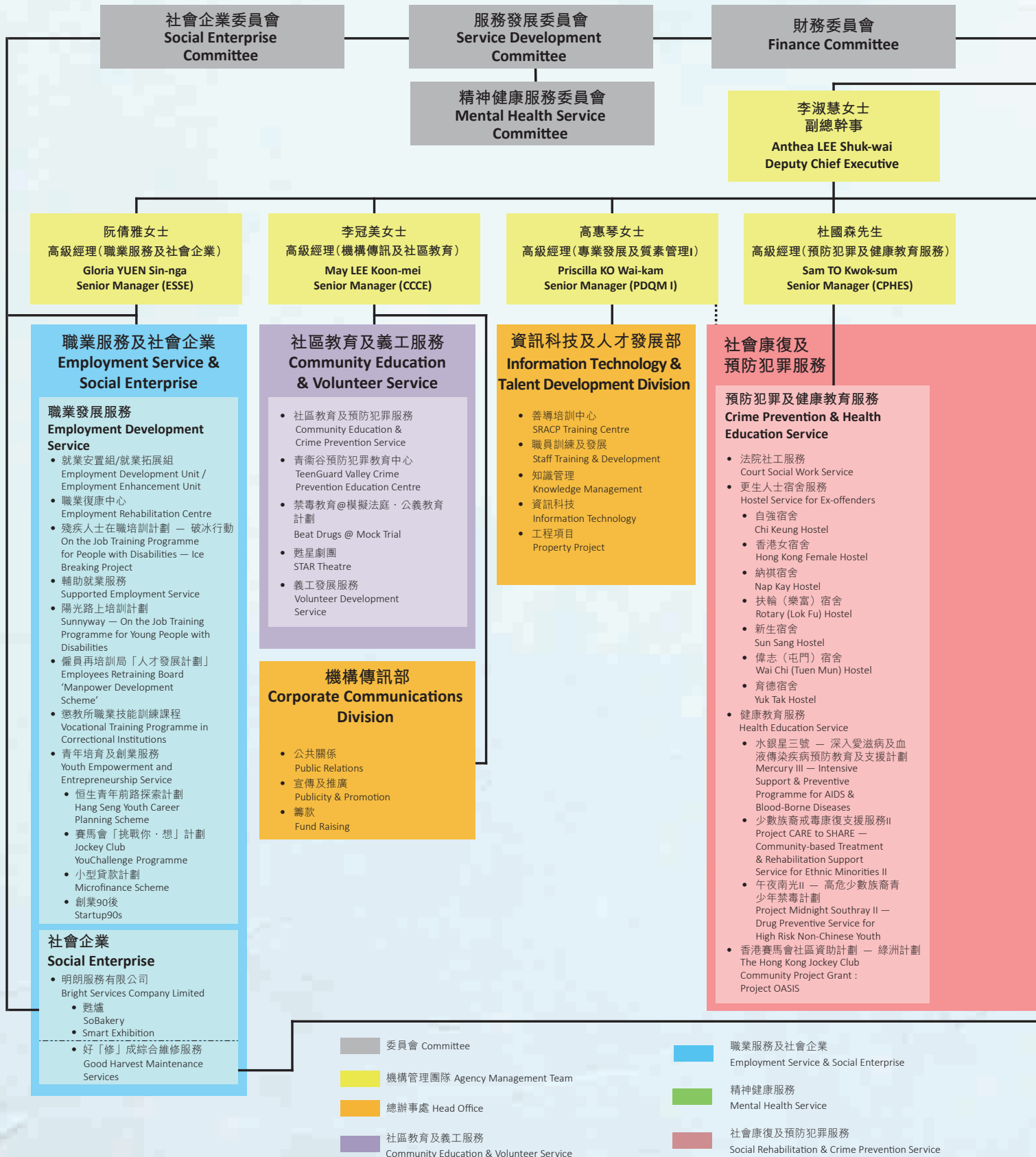
### 麵包師學徒

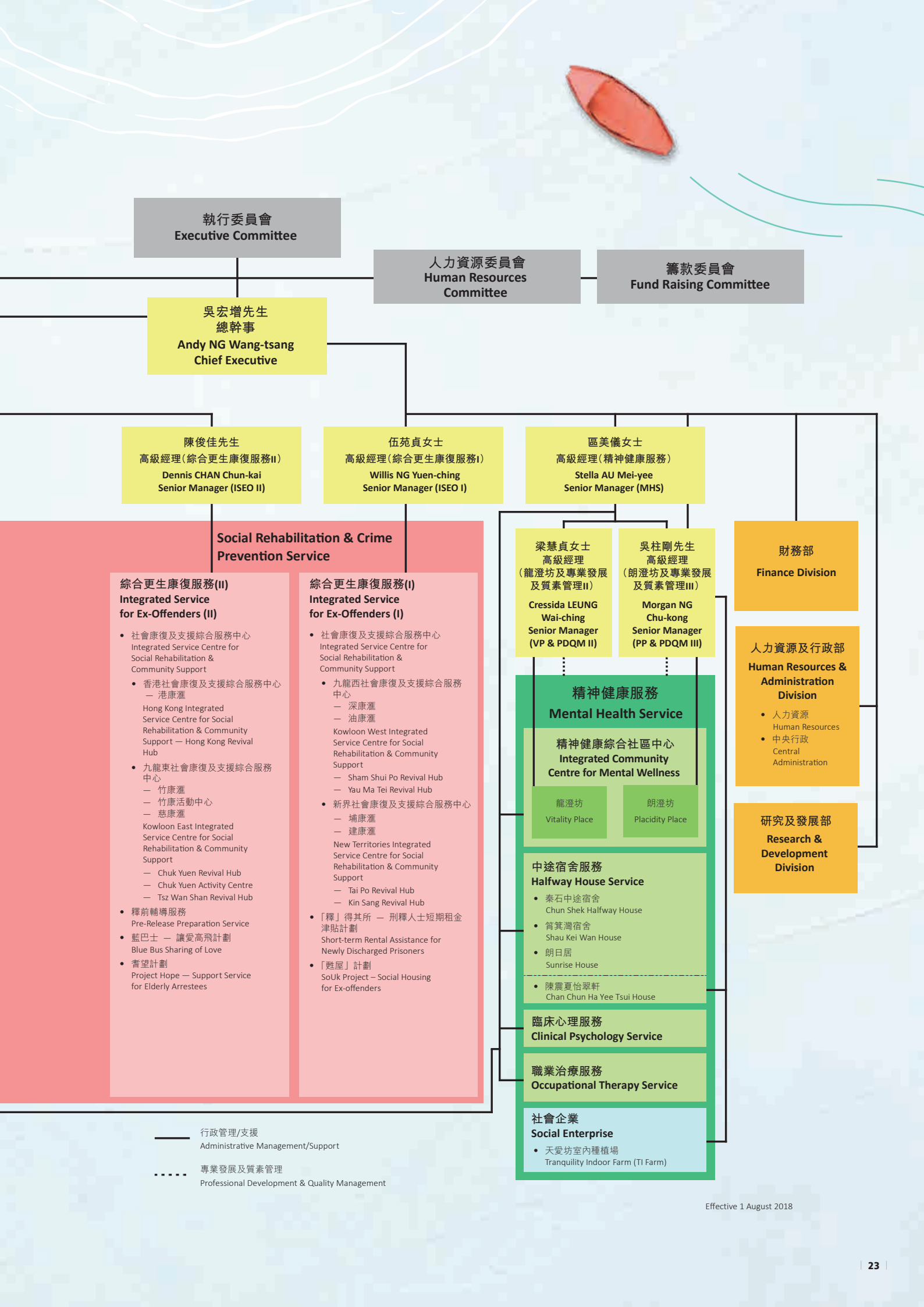
楊曜聲先生

### Baker Trainee

Mr. YEUNG Yiu-sing







**執行委員會**  
Executive Committee

**人力資源委員會**  
Human Resources Committee

**籌款委員會**  
Fund Raising Committee

**吳宏增先生**  
總幹事  
Andy NG Wang-tsang  
Chief Executive

**陳俊佳先生**  
高級經理 (綜合更生康復服務II)  
Dennis CHAN Chun-kai  
Senior Manager (ISEO II)

**伍苑貞女士**  
高級經理 (綜合更生康復服務I)  
Willis NG Yuen-ching  
Senior Manager (ISEO I)

**區美儀女士**  
高級經理 (精神健康服務)  
Stella AU Mei-yee  
Senior Manager (MHS)

**Social Rehabilitation & Crime Prevention Service**

**綜合更生康復服務(II)**  
Integrated Service for Ex-Offenders (II)

- 社會康復及支援綜合服務中心  
Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support
- 香港社會康復及支援綜合服務中心 — 港康滙  
Hong Kong Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support — Hong Kong Revival Hub
- 九龍東社會康復及支援綜合服務中心  
— 竹康滙  
— 竹康活動中心  
— 慈康滙  
Kowloon East Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support  
— Chuk Yuen Revival Hub  
— Chuk Yuen Activity Centre  
— Tsz Wan Shan Revival Hub
- 釋前輔導服務  
Pre-Release Preparation Service
- 藍巴士 — 讓愛高飛計劃  
Blue Bus Sharing of Love
- 耆望計劃  
Project Hope — Support Service for Elderly Arrestees

**綜合更生康復服務(I)**  
Integrated Service for Ex-Offenders (I)

- 社會康復及支援綜合服務中心  
Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support
- 九龍西社會康復及支援綜合服務中心  
— 深康滙  
— 油康滙  
Kowloon West Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support  
— Sham Shui Po Revival Hub  
— Yau Ma Tei Revival Hub
- 新界社會康復及支援綜合服務中心  
— 埔康滙  
— 建康滙  
New Territories Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support  
— Tai Po Revival Hub  
— Kin Sang Revival Hub
- 「釋」得其所 — 刑釋人士短期租金津貼計劃  
Short-term Rental Assistance for Newly Discharged Prisoners
- 「靚屋」計劃  
SoUk Project — Social Housing for Ex-offenders

**梁慧貞女士**  
高級經理 (龍澄坊及專業發展及質素管理II)  
Cressida LEUNG Wai-ching  
Senior Manager (VP & PDQM II)

**吳柱剛先生**  
高級經理 (朗澄坊及專業發展及質素管理III)  
Morgan NG Chu-kong  
Senior Manager (PP & PDQM III)

**精神健康服務**  
Mental Health Service

**精神健康綜合社區中心**  
Integrated Community Centre for Mental Wellness

龍澄坊  
Vitality Place

朗澄坊  
Placidity Place

**中途宿舍服務**  
Halfway House Service

- 秦石中途宿舍  
Chun Shek Halfway House
- 筲箕灣宿舍  
Shau Kei Wan House
- 朗日居  
Sunrise House
- 陳震夏怡翠軒  
Chan Chun Ha Yee Tsui House

**臨床心理服務**  
Clinical Psychology Service

**職業治療服務**  
Occupational Therapy Service

**社會企業**  
Social Enterprise

- 天愛坊室內種植場  
Tranquility Indoor Farm (TI Farm)

**財務部**  
Finance Division

**人力資源及行政部**  
Human Resources & Administration Division

- 人力資源  
Human Resources
- 中央行政  
Central Administration

**研究及發展部**  
Research & Development Division

— 行政管理/支援  
Administrative Management/Support

..... 專業發展及質素管理  
Professional Development & Quality Management

Effective 1 August 2018



# 六十週年慶典活動

## The 60th Anniversary Celebration Events

為慶祝六十週年，本會特別舉辦多項大型慶祝活動，與各界一起回顧及展望本會的發展。年內很榮幸獲得順聯控股(香港)有限公司及電訊數碼控股有限公司分別成為鑽禧的年度閃耀白金贊助及年度閃耀紅寶石贊助。衷心感謝各界人士與我們共渡多姿多彩的一年，並期望與各位繼續攜手邁步向前，締造包容而安全的社會。

### 棱鏡：性罪犯的評估、判刑及復康專業論壇

由本會與香港大學犯罪中心合辦的「棱鏡：性罪犯的評估、判刑及復康專業論壇」，是本會慶祝成立六十週年的首項大型活動。論壇於二零一七年三月六日舉行，以「棱鏡」為主題，旨在透過不同的角度，深入探討社會問題。是次活動有超過250位來自司法界、高等教育、社會福利、醫護界、懲教署和警務處等專業人士參與。

### 「連繫多一點」六十週年慶典啟動禮

本會於二零一七年五月六日假Mikiki商場舉行「連繫多一點」六十週年慶典啟動禮，並邀得前勞工及福利局局長蕭偉強太平紳士作主禮嘉賓，支持更生康復、精神健康及預防犯罪服務，推廣「零標籤·零歧視」社區連繫訊息。慶典當日有超過600名人士到場，大家聚首一堂，共同見證本會的發展軌跡。

To celebrate the 60th Anniversary of the establishment of SRACP, The Society has specially held a series of sizeable 60th Anniversary Celebration events. We are honour to have Sunlink Holdings (H.K.) Limited and Telecom Digital Holdings Limited as our Jubilee Anniversary Platinum Sponsor and Anniversary Ruby Sponsor respectively. We would like to present our heartfelt thanks to all of the supporters and stakeholders of different sectors in this joyous year. Looking ahead, we wish to continuously join hands together in propelling the city forward and to contribute to the development of an inclusive and safe society.

### “PRISM – Professional Symposium on Assessment, Sentencing & Rehabilitation of Sex Offenders”

The first signature celebration event of the 60th Anniversary, “PRISM – Professional Symposium on Assessment, Sentencing and Rehabilitation of Sex Offenders”, co-organised by Centre for Criminology, The University of Hong Kong and The SRACP Training Centre ran smoothly on 6th March, 2017. To tie in with the theme of the event, “PRISM”, the event was aimed to go into social issues. There were altogether over 250 participants from Governmental Departments, NGOs and Universities.

### The 60th Anniversary Kick-off Celebration – “WE Connect”

On 6th May 2017, The Society held the 60th Anniversary Kick-off Celebration – “WE Connect” in Mikiki mall. The event invited the former Secretary of Labour and Welfare, Mr. Stephen Sui, GBS, JP to be the officiating guest, showing support to the services of rehabilitation, mental health and crime prevention and promoting the community message of “Zero Labeling and Zero Discrimination”. More than 600 people joined the event and witnessed the development and footprints of the Society.





[精華片段：「講·港·法治」青年研討會]  
[Event Highlights: "Rule of Law and Law-abidance" Youth Conference]



### 「講·港·法治」青年研討會

二零一七年是本會鑽禧六十週年慶典，亦是推行「模擬法庭·公義教育計劃」的十週年。為引發學生對認識法治的興趣，並學習如何持守法治精神，本會於二零一七年七月五日假九龍灣國際展覽中心舉辦一個以青年人主導的「講·港·法治」青年研討會，活動吸引了500多名參加者。當日除了設有專題演講外，現場亦設有鼓勵學生發言的法治論壇、體驗活動及識法任務攤位等，整日活動相當豐富。

### 慈善高爾夫球賽2017

由深圳市裕同包裝科技股份有限公司冠名贊助的香港善導會慈善高爾夫球賽於二零一七年七月二十五日假香港哥爾夫球會(伊甸場)舉行，為弱勢社群、高危青少年及預防犯罪教育服務籌款。活動獲得19隊參賽隊伍支持，有近110人出席，並籌得淨港幣超過36萬。

### "Rule of Law and Law-abidance" Youth Conference

We celebrated the Diamond Jubilee of the Society and the 10th anniversary of the Mock Trial – Justice Education Project in year of 2017. To engage students in learning the principles of rule of law and to uphold the spirit of citizenship, the territory-wide Justice Education Conference was held at Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre on 5th July 2017, over 500 people were attracted to participate. Apart from the keynote speech, on-site activities include law forum, experiential workshops and law-themed booth games.

### Charity Golf 2017

The SRACP Charity Golf presented by the Shenzhen YUTO Packaging Technology Co., Ltd and was held on 25th July 2017 in Hong Kong Golf Club (Eden course), to raise fund to support the under-privileged groups, youth-at-risk services and the crime prevention education. Nineteen golf teams participated in the tournament and nearly 110 guests joined the fundraising event. The total net being raised was more than HK\$0.36 million.







[音樂劇場-英雄本色：主題曲]  
[Theme Song of "Musical Theatre – Heroes"]

**魁星劇團「音樂劇場-英雄本色」第二度公演**  
為慶祝本會六十週年，魁星劇團的劇目「音樂劇場-英雄本色」亦於二零一七年九月第二度公演，反應熱烈。憑著一眾團員的努力，香港善導會成立更生人士劇團暨「音樂劇場-英雄本色」首演，榮獲香港社會服務聯會二零一七年度「卓越實踐在社福」獎勵計劃中的「十大卓越服務獎」。

### **“Musical Theatre – Heroes” conducted by “STAR Theatre” (Rerun)**

To celebrate the 60th Anniversary of the Society, the show “Musical Theatre – Heroes” conducted by “STAR Theatre” was rerun in September 2017, following positive public response. With the dedication of the team, the establishment of “STAR Theatre” by SRACP and the premiere of the show “Musical Theatre – Heroes” was awarded the “Top Ten Excellence Service Award”, organised by the Hong Kong Council of Social Service.



### **魁WALK慈善行·跑步賽 x So HOT嘉年華**

為凝聚更多社區力量及慶祝「魁Walk」活動五週年，本會特意於二零一七年十月廿二日假沙田區舉辦由高博集團有限公司及天龍人力資源管理有限公司冠名贊助的「魁WALK慈善行·跑步賽 x So HOT嘉年華」，活動邀得保安局局長李家超先生，SBS, PDSM, PMSM, JP擔任主禮嘉賓，而所籌得的善款用以支援高危青少年服務及推展預防犯罪教育。當天內容豐富，吸引超過2,000名參加者及公眾人士參加，共籌得淨港幣35萬善款。

### **SRACP Charity Walk & Run x So HOT Carnival**

The SRACP Charity Walk & Run x So HOT Carnival presented by the Cobot Group Limited and the Draco Human Resources Management Limited was held on 22nd October, 2017 in Shatin to promote social inclusion and to celebrate the 5th year of implementation of the flagship fundraising project. Mr. John K. C. LEE, SBS, PDSM, PMSM, JP, Secretary for Security was invited to be our guest of honour. The funding was raised to support the youth at risk services and the crime prevention education. A variety of programmes have been launched. More than 2,000 participants and public have participated and raised the net HK\$0.35 million.





### 六十週年「華麗人生」慈善鑽禧晚宴

香港善導會六十週年「華麗人生」慈善鑽禧晚宴於二零一七年十二月一日舉行，活動邀請了香港善導會贊助人終審法院馬道立首席法官GBM及署理政務司司長黃錦星先生GBS, JP擔任主禮嘉賓。當晚出席嘉賓眾多，包括有贊助商代表、合作夥伴、歷屆及現任的政府官員、委員、海外及本地社福機構管理層、義工、服務使用者及同工，超過700人濟濟一堂，共同見證難忘的鑽禧時刻，慈善晚宴的淨籌款額錄得超過港幣47萬元。

### SRACP 60th Anniversary Diamond Jubilee Gala Dinner

The 60th Anniversary Diamond Jubilee Gala Dinner was held on 1st December 2017. The Patron of SRACP, The Hon. Chief Justice Geoffrey MA, GBM, Chief Justice of the Court of Final Appeal and the Acting Chief Secretary for Administration, Mr. Wong Kam-sing, GBS, JP, were invited to be the officiating guests. More than 700 celebrities witnessed this unforgettable jubilee moment. The participated guests included sponsors, partners, incumbent and previous Government Officials, Committee Members, local and overseas welfare Non-governmental Organisations management, volunteers, service users and fellow colleagues. The event has fund raised the net of HK\$0.47 million.

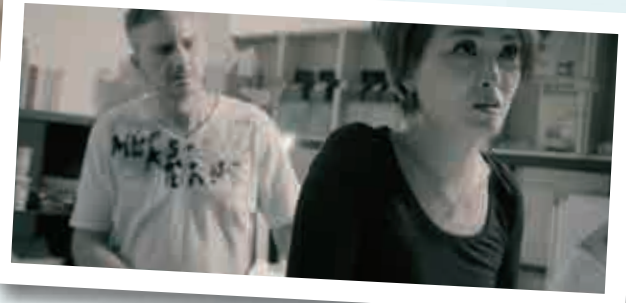


[精華重溫：週年慈善鑽禧晚宴]  
[Event Highlights: Diamond Jubilee Gala Dinner]



[晚宴場刊]  
[Dinner Booklet]





### 六十週年微電影

本會以「更生憑信念、就業創機會、復元傳希望」為綱領，拍攝出四部命題為「信念」、「機會」、「希望」、「傳承」的微電影，四部微電影於多個不同渠道播放，獲得十分正面的回應。

### 60th MicroFilm Series

With the themes of “Rehabilitation with Faith, Employment Creates Opportunity, Recovery Brings Hope”, four chapters of MicroFilm were produced and named as “Faith”, “Opportunity”, “Hope” and “Inherit” respectively. The microfilms were published in various different channels and the feedbacks were very positive.



[信念]  
[Faith]



[機會]  
[Opportunity]



[希望]  
[Hope]



[傳承]  
[Inherit]

### 明燈(香港善導會六十週年主題曲)

人生的道路上，總會有高高低低，有平坦也有崎嶇。香港善導會六十年來，一直陪伴著我們的會友，走過悠悠歲月，希望為他們燃點起點點希望之光，尤如明燈。主題曲由會友及四名同工負責主唱。

### A Beacon of Light (SRACP 60th Anniversary Theme Song)

Life has it's ups and downs. SRACP has accompanied the service users to get through the past 60 years and wishing to be a beacon of light in their life to bring hope and guidance to them. The theme song was sang by our service user and four staff.

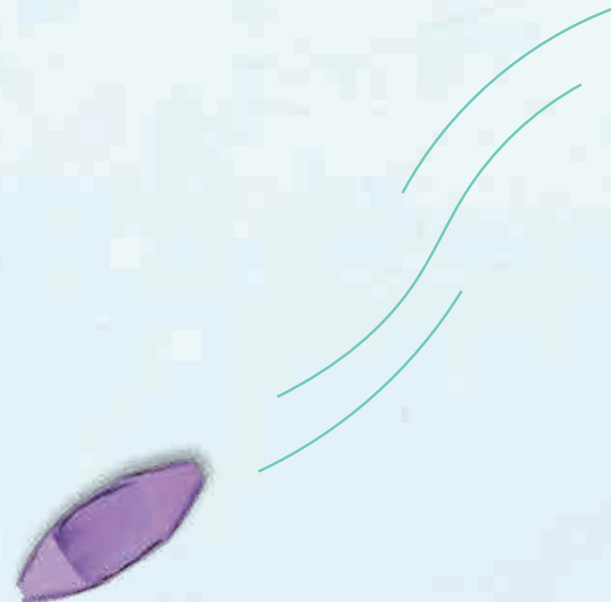
### 歌詞(This song only provides Chinese lyric)

曲：林子揚 / 詞：郭家俊

浪再高，感激你護航，  
夜再深，總跟我覓曙光，  
無忘是你創造機會改變未來，  
風雨中庇護我，失意中接納我，不再感慨！

誰能如你不捨不棄，關懷傳遍地，  
黑暗中猶如明燈，光照前行，再抱信心，期待轉機。  
毛蟲捱過蛹的掙扎，方可跨千里，  
化蝶展翅漫舞天地，扶助我高飛遙遠萬里。

路再彎，多得你同行，  
淚再淌，安撫我別再慌。  
仍憑藉這信念，機會開創未來，  
希冀風裡傳播，深信傷痛難過，終可跨過！  
悠悠年歲，精采因你，光照我心扉，  
溫暖關注如晨曦，體貼入微，貢獻每分，期待轉機！  
回頭懷緬，心思不變，善導六十年，  
燈光雖渺，仍求發亮，常帶這海港，遙照路向！



[主題曲：明燈]  
[Theme Song:  
A Beacon of Light]